

Европейская Конвенция о защите прав человека и основных свобод



ЕВРОПЕЙСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

(Рим, 4 ноября 1950 года)¹

Правительства, подписавшие настоящую Конвенцию, будучи членами Совета Европы, Принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, Учитывая, что эта Декларация имеет целью обеспечить всеобщее и эффективное признание и соблюдение провозглашенных в ней прав, Учитывая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами и что одним из средств достижения этой цели является утверждение и дальнейшая реализация прав человека и основных свобод, Вновь подтверждая свою глубокую приверженность этим основным свободам, которые являются основой справедливости и мира во всем мире и соблюдение которых главным образом зависит, с одной стороны, от подлинной демократической системы и, с другой стороны, от общего понимания и соблюдения прав человека, к которым они относятся, Преисполненные решимости как правительства европейских стран, придерживающихся единых взглядов и имеющих общее наследие политических традиций и идеалов, уважения свободы и верховенства права, сделать первые шаги на пути коллективного осуществления некоторых из прав, сформулированных во Всеобщей декларации, Согласились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают каждому человеку, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в разделе 1 настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ I

Статья 2

1. Право каждого человека на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.
2. Лишение жизни не рассматривается как совершенное в нарушение данной статьи, если оно является результатом применения силы, абсолютно необходимой:
 - а) для защиты любого лица от незаконного насилия;
 - б) для осуществления законного ареста или предотвращения побега лица, задержанного на законных основаниях;
 - в) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

Статья 3

Никто не должен подвергаться пыткам или бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию.

Статья 4

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.
2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.
3. Для целей данной статьи термин "принудительный или обязательный труд" не включает:
 - a) любую работу, которую обычно должно выполнять лицо, находящееся в заключении согласно положениям статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;
 - b) любую службу военного характера, а в тех странах, в которых в качестве законного признается отказ от военной службы по религиозно-этическим мотивам, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;
 - c) любую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающих жизни или благополучию населения;
 - d) любую работу или службу, которые входят в обыкновенные гражданские обязанности.

Статья 5

1. Каждый человек имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе, как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:
 - a) законное содержание лица под стражей на основании признания его виновным компетентным судом;
 - b) законный арест или задержание лица за невыполнение законного решения суда или с целью обеспечения выполнения любого обязательства, предписанного законом;
 - c) законный арест или задержание лица, произведенные с тем, чтобы оно предстало перед компетентным судебным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;
 - d) задержание несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное задержание, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;
 - e) законное задержание лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;
 - f) законный арест или задержание лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого предпринимаются меры по его высылке или выдаче,
2. Каждому арестованному сообщаются незамедлительно на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявленное ему обвинение.
3. Каждое арестованное в соответствии с положениями пункта 1 (с) данной статьи лицо незамедлительно доставляется к судье или к другому должностному лицу, уполномоченному законом осуществлять судебные функции, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может ставиться в зависимость от предоставления гарантии явки в суд.
4. Каждому, кто лишен свободы вследствие ареста или содержания под стражей, принадлежит право на разбирательство, в ходе которого суд безотлагательно решает вопрос о законности его задержания и выносит постановление о его освобождении, если задержание незаконно.
5. Каждый, кто был жертвой ареста или содержания под стражей, произведенных в нарушение положений данной статьи, имеет право на компенсацию, обладающую исковой силой.

Статья 6

1. Каждый имеет право при определении его гражданских прав и обязанностей или при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявленного ему, на справедливое публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным

судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе, если это требуется в интересах несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или – в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо – при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия.

2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении считается невиновным, пока виновность его не будет доказана в соответствии с законом.

3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:

- a) быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;
- b) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;
- c) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, если у него нет достаточных средств для оплаты услуг защитника, иметь назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;
- d) допрашивать показывавших против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей, на тех же условиях, что и свидетелей, показывающих против него;
- e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на нем.

Статья 7

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое согласно действовавшему в момент его совершения внутреннему или международному праву не являлось уголовным преступлением. Равным образом не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.

2. Данная статья не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое действие или упущение, которое в момент совершения являлось уголовным преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

Статья 8

1. Каждый человек имеет право на уважение его личной и семейной жизни, неприкосновенность его жилища и тайну корреспонденции.

2. Не допускается вмешательство государственных органов в осуществление этого права, за исключением случаев, когда это предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, общественного порядка или экономического благосостояния страны, для поддержания порядка и предотвращения преступлений, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, охраны здоровья или защиты нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 9

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в богослужении, учении и отправлении религиозных и ритуальных обрядов.

2. Свобода исповедовать свои религию или убеждения подлежит лишь таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественного спокойствия, охраны общественного порядка, здоровья и нравственности, или для защиты прав и свобод других лиц.

Статья 10

1. Каждый человек имеет право на свободу выражения своего мнения. Это право включает свободу придерживаться своего мнения, получать и распространять информацию и идеи без вмешательства со стороны государственных органов и независимо от государственных границ. Эта статья не препятствует государствам вводить лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.

2. Осуществление этих свобод, налагающее обязанности и ответственность, может быть сопряжено с формальностями, условиями, ограничениями или штрафными санкциями, предусмотренными законом и необходимыми в демократическом обществе в интересах государственной безопасности, территориальной целостности или общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступности, защиты здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Статья 11

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в них для защиты своих интересов.

2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности и общественного спокойствия, в целях предотвращения беспорядков и преступности, защиты здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции и государственного управления.

Статья 12

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с внутренним законодательством, регулирующим осуществление этого права.

Статья 13

Каждый человек, чьи права и свободы, изложенные в настоящей Конвенции, нарушены, располагает эффективными средствами правовой защиты перед государственными органами даже, если такое нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

Статья 14

Пользование правами и свободами, изложенными в настоящей Конвенции, обеспечивается без дискриминации по какому бы то ни было признаку, как то: в отношении пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Статья 15

1. Во время войны или иного чрезвычайного положения, угрожавшего жизни нации, любая Высокая Договаривающаяся Сторона может принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящей Конвенции только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с ее другими обязательствами по международному праву.

2. Это положение не может служить основанием для отступления от статьи 2, за исключением смерти в результате правомерных актов войны, или от статей 3, 4 (пункт 1) и 7.
3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, использующая это право отступления, информирует в полном объеме Генерального секретаря Совета Европы о введенных ею мерах и о причинах их принятия. Она также информирует Генерального секретаря Совета Европы о прекращении действия таких мер и возобновлении полного осуществления положений Конвенции.

Статья 16

Ничто в статьях 10, 11 и 14 не может рассматриваться как препятствие для Высоких Договаривающихся Сторон вводить ограничения на политическую деятельность иностранцев.

Статья 17

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные на уничтожение любых прав и свобод, изложенных в настоящей Конвенции, или на их ограничение в большей степени, чем это предусматривается в Конвенции.

Статья 18

Ограничения, допускаемые настоящей Конвенцией в отношении указанных прав и свобод, не применяются для каких-либо целей, иных, чем те, для которых они были предусмотрены.

РАЗДЕЛ II

Статья 19

Для обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по настоящей Конвенции, образуются:

- Европейская Комиссия по правам человека, далее именуемая "Комиссия";
- Европейский Суд по правам человека, далее именуемый "Суд".

РАЗДЕЛ III

Статья 20¹

- Комиссия состоит из такого числа членов, которое равно числу Высоких Договаривающихся Сторон. Никакие два члена Комиссии не могут быть гражданами одного и того же государства.
- Комиссия работает в рамках пленарных заседаний. Однако она может создавать Палаты, каждая из которых состоит по меньшей мере из семи членов. Палаты могут рассматривать петиции, переданные в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции, которые могут быть рассмотрены на основе сложившейся устоявшейся судебной практики или которые не вызывают серьезных вопросов, затрагивающих толкование или применение Конвенции. При условии соблюдения этого ограничения и положений пункта 5 настоящей Статьи Палаты осуществляют все полномочия, возложенные Конвенцией на Комиссию. Член Комиссии, избранный от имени Высокой Договаривающейся Стороны, против которой подана петиция, имеет право заседать в той Палате, в которую была передана петиция.
- Комиссия может создавать комитеты, каждый из которых состоит по меньшей мере из трех членов и имеет право, на основе единогласия, объявить неприемлемой и

исключить из своего списка дел петицию, представленную согласно Статьи 25, когда такое решение может быть принято без дальнейшего рассмотрения.

4. Палата или комитет могут в любой момент отказаться от своей юрисдикции в пользу пленарного заседания Комиссии, которая может также распорядиться о передаче ей любой петиции, переданной в Палату или комитет.

5. Лишь пленарное заседание Комиссии может осуществлять следующие полномочия:

- рассмотрение заявлений, представленных на основании Статьи 24;
- передача дела в Суд в соответствии со Статьей 48 а);
- составление правил процедуры в соответствии со Статьей 36.

Статья 211

1. Члены Комиссии избираются Комитетом Министров абсолютным большинством голосов из списка, составленного Президиумом Парламентской Ассамблеи; каждая группа представителей Высоких Договаривающихся Сторон в Парламентской Ассамблее выдвигает трех кандидатов, двое из которых по крайней мере являются гражданами государства, которое представляет эта группа.

2. В той мере, в какой это применимо, эта же процедура используется при комплектовании Комиссии в случае, когда другие государства впоследствии становятся участниками Конвенции, а также при заполнении открывающихся вакансий.

3. Кандидаты должны обладать высокими моральными качествами и либо удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, либо иметь признанный авторитет в вопросах внутреннего или международного права.

Статья 222

1. Члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Они могут быть переизбраны. Однако полномочия семи членов из числа избранных на первых выборах прекращаются по истечении трех лет с момента избрания.

2. Члены Комиссии, полномочия которых истекают в конце первого трехлетнего периода, определяются по жребию Генеральным секретарем Совета Европы сразу же после завершения первоначальных выборов.

3. С тем, чтобы обеспечить, насколько это возможно, обновляемость состава Комиссии наполовину каждые три года, Комитет Министров может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых членов составят не шесть лет, а другой период, но не более девяти и не менее трех лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий, и Комитет Министров применяет предыдущий пункт, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем с помощью жребия сразу же после выборов.

5. Член Комиссии, избранный для замещения другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост в течение оставшегося срока полномочий его предшественника.

6. Члены Комиссии занимают свои посты вплоть до замены. После замены они продолжают заниматься теми вопросами, которые уже находятся на их рассмотрении.

Статья 233

Члены Комиссии участвуют в работе Комиссии в личном качестве. На протяжении всего срока пребывания в должности они не должны принимать на себя отправление функций, несовместимых с предъявляемыми этой должностью требованиями независимости, беспристрастности и незанятости другими делами.

Статья 24

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Комиссию через Генерального секретаря Совета Европы вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции другой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 25

1. Комиссия может получать петиции, направленные в адрес Генерального секретаря Совета Европы от любого лица, неправительственной организации или группы лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, изложенных в настоящей Конвенции, при условии, что Высокая Договаривающаяся Сторона, на которую подана жалоба, заявила, что она признает компетенцию Комиссии получать такие петиции. Те из Высоких Договаривающихся Сторон, которые сделали такое заявление, обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

2. Такие заявления могут быть сделаны на определенное время.

3. Заявления сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет их копии Высоким Договаривающимся Сторонам и публикует их.

4. Комиссия осуществляет функции, предусмотренные настоящей статьей, лишь в том случае, когда по крайней мере шесть Высоких Договаривающихся Сторон связаны обязательствами, сделав заявления, согласно предыдущим пунктам.

Статья 26

Комиссия может принимать дело к рассмотрению только после того, как в соответствии с общепризнанными нормами международного права были исчерпаны все внутренние средства защиты и лишь в течение шести месяцев с даты принятия окончательного внутреннего решения.

Статья 27

1. Комиссия не рассматривает любую петицию, поданную в соответствии со статьей 25, которая:

а) является анонимной, или

б) является по существу той же, которая уже была рассмотрена Комиссией или уже является предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и если она не содержит относящейся к делу новой информации.

2. Комиссия считает неприемлемой любую петицию, представленную в соответствии со статьей 25, которую она считает несовместимой с положениями настоящей Конвенции, явно необоснованной или злоупотреблением права подачи петиций.

3. Комиссия отклоняет любую переданную ей петицию, которую она сочтет неприемлемой в соответствии со статьей 26.

Статья 28¹

1. В случае, когда Комиссия принимает переданную ей петицию:

а) она с целью установления фактов предпринимает совместно с представителями сторон изучение петиции и, если это необходимо, расследование, для эффективного ведения которого заинтересованные государства после обмена мнениями с Комиссией создают все необходимые условия;

б) она в то же время предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью обеспечения дружественного урегулирования вопроса на основе уважения прав человека, определенных в настоящей Конвенции.

2. Если усилия Комиссии по дружественному урегулированию вопроса увенчаются успехом, она составляет доклад, который направляется заинтересованным государствам, Комитету Министров и Генеральному секретарю Совета Европы для опубликования. Этот доклад ограничивается кратким изложением фактов и достигнутого урегулирования.

Статья 29^{1,2}

После принятия петиции, представленной в соответствии со статьей 25, Комиссия тем не менее может большинством в две трети голосов своих членов принять решение отклонить петицию, если в ходе ее рассмотрения выяснится наличие одной из причин,

в связи с которыми по статье 27 данная петиция не может быть принята. В таком случае решение доводится до сведения сторон.

Статья 30³

1. Комиссия может на любой стадии разбирательства принять решение об исключении петиции из своего списка дел, если обстоятельства приводят к выводу о том, что:
а) заявитель не намерен добиваться рассмотрения своей петиции, или б) вопрос был решен, или
с) по любой другой причине, установленной Комиссией, не оправданно далее продолжать рассмотрение петиции. Однако Комиссия продолжает рассмотрение петиции, если этого требует уважение прав человека, определенных в настоящей Конвенции.
2. Если Комиссия решит исключить петицию из своего списка дел после ее принятия, она составляет доклад, содержащий изложение фактов и решение об исключении петиции вместе с основаниями для этого. Доклад направляется сторонам, а также Комитету Министров для информации. Комиссия может опубликовать его.
3. Комиссия может принять решение восстановить петицию в списке дел, если она сочтет, что обстоятельства оправдывают такой шаг.

Статья 31⁴

1. Если рассмотрение петиции не было завершено в соответствии со статьями 28 (пункт 2), 29 или 30, Комиссия составляет доклад, содержащий факты, и высказывает свое мнение о том, доказывают ли установленные факты нарушение соответствующим государством его обязательств по настоящей Конвенции. В докладе могут быть изложены индивидуальные мнения членов Комиссии по этому вопросу.
2. Доклад направляется Комитету Министров. Он также направляется заинтересованным государствам, которые не вправе его опубликовать.
3. Направляя доклад Комитету Министров, комиссия может вносить такие предложения, которые она сочтет уместным.

Статья 32

1. Если вопрос не передается в Суд в соответствии со статьей 48 настоящей Конвенции в течение трехмесячного периода со дня направления доклада Комитету Министров, то Комитет Министров решает большинством в две трети голосов членов, имеющих право участвовать в заседаниях Комитета, имело ли место нарушение Конвенции.
2. При положительном ответе Комитет Министров устанавливает срок, в течение которого соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона должна принять меры, предусмотренные в решении Комитета Министров.
3. Если соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона не примет удовлетворительных мер в течение установленного срока, то Комитет Министров решает большинством, предусмотренным в пункте 1 выше, какие меры должны быть предприняты в связи с его первоначальным решением, и публикует доклад.
4. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются рассматривать как обязательное для них любое решение, которое Комитет Министров может принять во исполнение предыдущих пунктов.

Статья 33

Комиссия проводит заседания при закрытых дверях.

Статья 34¹

При условии соблюдения положений статей 20 (пункт 3) и 29 Комиссия принимает свои решения большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Статья 35

Заседания Комиссии проводятся по мере необходимости. Заседания созываются Генеральным секретарем Совета Европы.

Статья 36

Комиссия вырабатывает собственные правила процедуры

Статья 37

Секретариат Комиссии предоставляется в ее распоряжение Генеральным секретарем Совета Европы.

РАЗДЕЛ IV

Статья 38

Европейский Суд по правам человека состоит из такого числа судей, которое равно числу членов Совета Европы. Среди судей не может быть более одного гражданина одного и того же государства.

Статья 39

1. Члены Суда избираются Парламентской Ассамблеей большинством голосов из списка лиц, выдвинутых членами Совета Европы; каждый член Совета выдвигает трех кандидатов, из которых по крайней мере двое должны быть гражданами этого государства.

2. В той мере, в какой это применимо, эта же процедура применяется при комплектовании Суда в случае приема новых членов Совета Европы, а также при заполнении образовавшихся вакансий.

3. Кандидаты должны обладать высокими моральными качествами и либо удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, либо быть юристами с признанным авторитетом.

Статья 40¹

1. Члены Суда избираются сроком на девять лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий четырех членов Суда первого состава истекает через три года, а срок полномочий еще четырех членов Суда – через шесть лет.

2. Члены Суда, чей срок полномочий истекает через три и шесть лет, определяются по жребию Генеральным секретарем Совета Европы сразу же после завершения первых выборов.

3. Для обеспечения, насколько это возможно, обновления состава Суда каждые три года на одну треть Консультативная Ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых членов составят не девять лет, а другой период, но не более двенадцати и не менее шести лет.

4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий и Консультативная Ассамблея применяет предыдущий пункт, определение сроков полномочий производится Генеральным секретарем с помощью жребия сразу же после выборов.

5. Член Суда, избранный для замещения другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает этот пост в течение оставшегося срока полномочий его предшественника.

6. Члены Суда занимают свои посты вплоть до замены. После замены они продолжают заниматься теми делами, которые уже находятся на их рассмотрении.

7. Члены Суда участвуют в работе Суда в своем личном качестве. В течение своего срока полномочий они не должны занимать никаких должностей, несовместимых с их

независимостью и беспристрастностью как членов Суда или требованиями этого поста.

Статья 41²

Суд избирает Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года. Они могут быть переизбраны.

Статья 42

Члены Суда получают вознаграждение, устанавливаемое Комитетом Министров, за каждый день выполнения ими своих функций.

Статья 43³

Для рассмотрения каждого переданного ему дела Суд образует камеру из девяти судей. Членом камеры *ex officio* становится судья – гражданин государства, являющегося стороной в споре, или если такового не окажется, то по выбору этого государства любое лицо, которое заседает в качестве судьи; имена остальных судей определяются по жребию Председателем Суда до начала рассмотрения дела.

Статья 44

Только Высокие Договаривающиеся Стороны и Комиссия имеют право передавать дело в Суд.

Статья 45

Юрисдикция Суда распространяется на все дела, касающиеся толкования и применения настоящей Конвенции, которые Высокие Договаривающиеся Стороны или Комиссия передают ему в соответствии со статьей 48.

Статья 46

1. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может в любое время заявить, что она признает *ipso facto* и без специального соглашения юрисдикцию Суда обязательной по всем вопросам, касающимся толкования и применения настоящей Конвенции.
2. Вышеупомянутые заявления могут быть безусловными или на условиях взаимности со стороны нескольких или некоторых других Высоких Договаривающихся Сторон или на определенное время.
3. Эти заявления сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который направляет их копии Высоким Договаривающимся Сторонам.

Статья 47

Суд может принять дело к рассмотрению только после того, как Комиссия удостоверится в безрезультатности усилий по дружественному урегулированию дела, и в течение трехмесячного срока, предусмотренного статьей 32.

Статья 48

При условии, что заинтересованная Высокая Договаривающаяся Сторона, если она является единственной, или заинтересованные Высокие Договаривающиеся Стороны, если их больше одной, признают обязательную юрисдикцию Суда, или при отсутствии такого признания, с согласия заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороны, если она является единственной, или заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон, если их больше одной, передавать дела в Суд могут:
а) Комиссия;

- b) Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой предположительно является жертвой;
- c) Высокая Договаривающаяся Сторона, которая передала дело на рассмотрение Комиссии;
- d) Высокая Договаривающаяся Сторона, против которой подана жалоба.

Статья 49

В случае спора о подсудности дела Суду вопрос разрешается определением Суда.

Статья 50

Если Суд установит, что решение или мера, принятые судебными или иными органами Высокой Договаривающейся Стороны, полностью или частично противоречат обязательствам, вытекающим из настоящей Конвенции, а также если внутреннее право указанной Стороны допускает только частичное возмещение последствий такого решения или такой меры, то решение Суда, если необходимо, должно предоставить справедливое возмещение потерпевшей стороне.

Статья 51

1. Решение Суда должно быть мотивированным.
2. Если решение, в целом или в части, не выражает единогласного мнения судей, то любой судья имеет право представить свое особое мнение.

Статья 52

Решение Суда является окончательным.

Статья 53

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются выполнять решения Суда по любому делу, в котором они являются сторонами.

Статья 54

Решение Суда направляется Комитету Министров, который осуществляет надзор за его выполнением.

Статья 55

Суд устанавливает собственные правила и определяет свою собственную процедуру.

Статья 56

1. Первые выборы членов Суда проводятся после того, как число заявлений, сделанных Высокими Договаривающимися Сторонами в соответствии со статьей 46, достигнет восьми.
2. Ни одно дело не может быть передано в Суд до этих выборов.

РАЗДЕЛ V

Статья 57

По получении запроса от Генерального секретаря Совета Европы любая Высокая Договаривающаяся Сторона представляет разъяснения относительно того, каким

образом ее внутреннее право обеспечивает эффективное выполнение любого из положений настоящей Конвенции.

Статья 58

Расходы Комиссии и Суда несет Совет Европы.

Статья 59

Члены Комиссии и Суда во время исполнения своих функций обладают привилегиями и иммунитетами, предусмотренными в статье 40 Статута Совета Европы и в соглашениях, заключенных в соответствии с ней.

Статья 60

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как ограничение или отступление от каких-либо прав и основных свобод человека, которые могут гарантироваться законодательством любой Высокой Договаривающейся Стороны или любым иным соглашением, в котором она участвует.

Статья 61

Ничто в настоящей Конвенции не наносит ущерба полномочиям Комитета Министров, возложенным на него Статутом Совета Европы.

Статья 62

Высокие Договаривающиеся Стороны согласны с тем, что, кроме случаев заключения особого соглашения об этом, они не воспользуются действующими между ними договорами, конвенциями или декларациями с целью передачи путем направления петиции спора, возникшего в связи с толкованием и применением настоящей Конвенции, для его рассмотрения иными средствами урегулирования чем те, которые предусмотрены настоящей Конвенцией.

Статья 63

1. Любое государство может при ратификации или в любое время после этого заявить путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы о том, что настоящая Конвенция распространяется на все территории или на любую из них, за международные отношения которых оно несет ответственность.
2. Действие Конвенции распространяется на территорию или территории, указанные в уведомлении, начиная с тридцатого дня после получения этого уведомления Генеральным секретарем Совета Европы.
3. Положения настоящей Конвенции применяются на таких территориях, однако, с надлежащим учетом местных требований.
4. Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время после этого заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым заявление относится, что оно признает компетенцию Комиссии получать петиции от отдельных лиц, неправительственных организаций или групп лиц в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции.

Статья 64

1. Любое государство при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение ратификационной грамоты может сделать оговорку в отношении любого отдельного положения Конвенции в отношении того, что тот или иной закон, действующий в это время на его территории, не соответствует этому положению. В соответствии с настоящей статьей оговорки общего характера не допускаются.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с данной статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

Статья 65

1. Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию только по истечении пяти лет с того момента, когда она становится участником Конвенции, и шести месяцев после уведомления, содержащегося в сообщении Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.

2. Такая денонсация не освобождает соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону от ее обязательств по настоящей Конвенции в отношении любого акта, способного представлять нарушение таких обязательств, который мог быть совершен ею до даты вступления денонсации в силу.

3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая перестает быть членом Совета Европы, перестает быть и Стороной настоящей Конвенции на тех же условиях.

4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую распространено ее действие согласно положениям статьи 63.

Статья 66

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.

3. Для тех государств, которые ратифицируют Конвенцию впоследствии, она вступает в силу с даты сдачи на хранение их ратификационных грамот.

4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет всех членов Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Высоких Договаривающихся Сторонах, ратифицировавших ее, и о сдаче ратификационных грамот, которые могут быть получены впоследствии.

Совершено в Риме в четвертый день ноября 1950 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии каждому из подписавших Конвенцию государств.

ПРОТОКОЛ № 1

Правительства, подписавшие настоящий Протокол, будучи членами Совета Европы, Преисполненные решимости предпринять шаги по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод помимо тех, которые уже включены в Раздел 1 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), Согласились о нижеследующем:

Статья 1

Каждое физическое или юридическое лицо имеет право беспрепятственно пользоваться своим имуществом. Никто не может быть лишен своего имущества, кроме как в интересах общества и на условиях, предусмотренных законом и общими принципами международного права.

Предыдущие положения ни в коей мере не ущемляют право государства обеспечивать выполнение таких законов, какие ему представляются необходимыми для осуществления контроля за использованием собственности в соответствии с общими интересами или для обеспечения уплаты налогов или других сборов или штрафов.

Статья 2

Никому не может быть отказано в праве на образование. Государство при выполнении любых функций, которые оно принимает на себя в области образования и обучения, уважает право родителей обеспечивать такое образование и обучение своих детей в соответствии со своими собственными религиозными и философскими убеждениями.

Статья 3

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются проводить свободные выборы с разумной периодичностью путем тайного голосования в таких условиях, которые обеспечат свободное волеизъявление народа в выборе законодательной власти.

Статья 4

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации или в любое время после этого направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о переделах своих обязательств относительно применения положений настоящего Протокола к таким названным в заявлении территориям, за международные отношения которых она несет ответственность. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая направила заявление в соответствии с предыдущим пунктом, может время от времени направлять последующие заявления об изменении условий любых предыдущих заявлений или о прекращении применения положений настоящего Протокола в отношении любой территории. Заявление, сделанное в соответствии с данной статьей, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 63 Конвенции.

Статья 5

Высокие Договаривающиеся Стороны рассматривают положения статей 1, 2, 3 и 4 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 6

Настоящий Протокол открыт для подписания членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию; он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после ее ратификации. Он вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот. В отношении любого государства, которое ратифицирует Протокол впоследствии, Протокол вступает в силу с момента сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет всех членов Совета о государствах, ратифицировавших Протокол.

Совершено в Париже в двадцатый день марта 1952 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии каждому подписавшему Протокол правительству.

ПРОТОКОЛ № 2

о наделении Европейского Суда по правам человека компетенцией выносить консультативные заключения

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол: учитывая положения Конвенции о защите прав человека и основных свобод,

подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция") и, в частности, статьи 19, учреждавшей наряду с другими органами Европейский Суд по правам человека (далее именуемый "Суд"), считая целесообразным наделить Суд компетенцией давать консультативные заключения при соблюдении определенных условий, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Суд может по запросу Комитета Министров давать консультативные заключения по правовым вопросам, касающимся толкования Конвенции и Протоколов к ней.
2. Такие заключения не касаются любых вопросов, относящихся к содержанию или объему прав и свобод, как они определены в Разделе 1 Конвенции и в Протоколах к ней, или любых других вопросов, которые Комиссии, Суду или Комитету Министров может потребоваться рассмотреть вследствие любого разбирательства, которое может быть предпринято в соответствии с Конвенцией.
3. Решение Комитета Министров запросить консультативное заключение Суда принимается двумя третями голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

Статья 2

Суд решает вопрос о том, соответствует ли запрос о консультативном заключении, поданный Комитетом Министров, его консультативной компетенции, определенной в статье 1 настоящего Протокола.

Статья 3

1. Для рассмотрения запросов о консультативном заключении Суд проводит пленарное заседание.
2. Консультативное заключение Суда должно быть мотивированным.
3. Если консультативное заключение в целом или в части не выражает единогласного мнения судей, то любой судья имеет право представить свое особое мнение.
4. Консультативные заключения Суда направляются Комитету Министров.

Статья 4

1. Полномочия Суда по статье 55 Конвенции распространяются на установление таких правил и на определение такой процедуры, которые Суд сочтет необходимыми для целей настоящего Протокола.

Статья 5

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами – членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут стать его сторонами путем:
 - a) подписания без оговорки относительно ратификации или принятия;
 - b) подписания с оговоркой относительно ратификации или принятия с последующей ратификацией или принятием. Ратификационные грамоты или документы о принятии сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
2. Настоящий Протокол вступает в силу как только все государства – участники Конвенции станут сторонами Протокола в соответствии с положениями пункта 1 данной статьи.
3. С даты вступления Протокола в силу статьи 1–4 считаются неотъемлемой частью Конвенции.
4. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства – члены Совета о:
 - a) любом подписании без оговорки относительно ратификации или принятия;
 - b) любом подписании с оговоркой относительно ратификации или принятия;
 - c) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии;
 - d) дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 2 данной

статьи.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали _____ настоящий _____ Протокол. Совершено в Страсбурге в шестой день мая 1963 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который сдается на хранение в архив Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии каждому подписавшему Протокол государству.

ПРОТОКОЛ № 4

об обеспечении некоторых иных прав и свобод помимо тех, которые уже включены в Конвенцию и Протокол № 1 к ней¹

Правительства, подписавшие настоящий Протокол, будучи членами Совета Европы, Преисполненные решимости предпринять шаги по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод помимо тех, которые уже включены в Раздел 1 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), и в статьи 1–3 Протокола № 1 к Конвенции, подписанного в Париже 20 марта 1952 года, Согласились о нижеследующем:

Статья 1

Никто не может быть лишен свободы лишь на том основании, что он не в состоянии выполнить какое-либо договорное обязательство.

Статья 2

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит в пределах этой территории право на свободное передвижение и свобода выбора _____ местожительства.
2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.
3. На осуществление этих прав не должно налагаться никаких ограничений кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного спокойствия, для поддержания общественного порядка, для предотвращения преступности, защиты здоровья и нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.
4. Права, изложенные в пункте 1, могут также, в определенных областях, подпадать под ограничения, вводимые в соответствии с законом и оправдываемые общественными интересами в демократическом обществе.

Статья 3

1. Никто не может быть выслан, индивидуально или коллективно, из государства, гражданином _____ которого _____ он _____ является.
2. Никто не может быть лишен права на въезд на территорию государства, гражданином которого он является.

Статья 4

Коллективная высылка иностранцев запрещена.

Статья 5

1. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может при подписании или ратификации настоящего Протокола или в любое время после этого направить Генеральному секретарю Совета Европы заявление о пределах своих обязательств

относительно применения положений настоящего Протокола к таким названным в заявлении территориям, за международные отношения которых она несет ответственность.

2. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая направила заявление в соответствии с предыдущим пунктом, может время от времени направлять последующие заявления об изменении условий любых предыдущих заявлений или о прекращении применения положений настоящего Протокола в отношении любой территории.

3. Заявление, сделанное в соответствии с данной статьей, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 63 Конвенции.

4. Территория любого государства, к которой применяется настоящий Протокол в силу его ратификации или принятия этим государством, и каждая территория, к которой применяется настоящий Протокол в силу заявления этого государства в соответствии с данной статьей, считаются самостоятельными территориями для целей ссылок в статьях 2 и 3 на территорию государства.

Статья 6

1. Высокие Договаривающиеся Стороны рассматривают положения статей 1–5 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

2. Тем не менее, право индивидуального обращения, признанное заявлением, сделанным в соответствии со статьей 25 Конвенции, или признание обязательной юрисдикции Суда посредством заявления в соответствии со статьей 46 Конвенции, не действуют в отношении настоящего Протокола, если только соответствующая Высокая Договаривающаяся Сторона не сделала заявления о признании такого права или такой юрисдикции в отношении всех или любой из статей 1–4 Протокола.

Статья 7

1. Настоящий Протокол открыт для подписания членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию; он подлежит ратификации одновременно с ратификацией Конвенции или после таковой. Он вступает в силу после сдачи на хранение пяти ратификационных грамот. В отношении любого государства, которое ратифицирует Протокол впоследствии, Протокол вступает в силу с момента сдачи на хранение его ратификационной грамоты.

2. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы, который уведомляет всех членов Совета о ратификациях. В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол.

Совершено в Страсбурге в шестнадцатый день сентября 1963 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии каждому подписавшему Протокол государству. ПРОТОКОЛ № 6

относительно отмены смертной казни

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), считая, что развитие, имевшее место в нескольких государствах – членах Совета Европы, выражает общую тенденцию в пользу отмены смертной казни, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Смертная казнь отменяется. Никто не может быть приговорен к смертной казни или казнен.

Статья 2

Государство может предусмотреть в своем законодательстве смертную казнь за действия, совершенные во время войны или при неизбежной угрозе войны; подобное наказание применяется только в установленных законом случаях и в соответствии с его положениями. Государство сообщает Генеральному секретарю Совета Европы соответствующие положения этого законодательства.

Статья 3

Отступления от положений настоящего Протокола на основании статьи 15 Конвенции не допускаются.

Статья 4

Оговорки в отношении положений настоящего Протокола на основании статьи 64 Конвенции не допускаются.

Статья 5

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, к которым применяется данный Протокол.
2. Любое государство может позднее, в любой момент путем заявления, направленного на имя Генерального секретаря Совета Европы, распространить применение настоящего Протокола на любую другую территорию, указанную в заявлении. В отношении этой территории Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой получения Генеральным секретарем подобного заявления.
3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной в нем территории, может быть отозвано путем уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу с первого дня месяца, следующего за датой получения Генеральным секретарем подобного уведомления.

Статья 6

Государства-участники рассматривают статьи 1–5 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

Статья 7

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами – членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство – член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить настоящий Протокол без одновременной или предшествующей ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 8

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой, на которую пять государств – членом Совета Европы выразят свое согласие взять на себя обязательства по Протоколу в соответствии с положениями статьи 7.
2. Для любого государства-члена, которое выразит свое согласие взять на себя

обязательства по Протоколу впоследствии, Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой сдачи на хранение ратификационных грамот или документов о принятии или одобрении.

Статья 9

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства – члены Совета о:

- любом подписании;
- сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 5 и 8;
- любом ином действии, уведомлении или сообщении, относящемся к данному Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол. Совершено в Страсбурге в 28-й день апреля 1983 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству – члену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ № 7

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол, преисполненные решимости предпринять шаги по обеспечению коллективного осуществления некоторых прав и свобод при помощи Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Иностранец, на законных основаниях проживающий на территории какого-либо государства, не может быть выслан из него иначе как во исполнение решения, принятого в соответствии с законом, и должен иметь возможность:

- представить аргументы против своей высылки,
- пересмотра своего дела, и
- для этих целей предстать перед компетентным органом или одним или несколькими лицами, назначенными таким органом.

2. Иностранец может быть выслан до осуществления своих прав, перечисленных в пунктах а, в и с пункта 1 данной статьи, если такая высылка необходима в интересах общественного порядка или мотивируется соображениями государственной безопасности.

Статья 2

1. Каждый, осужденный судом за совершение уголовного преступления, имеет право на то, чтобы его осуждение или приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией. Осуществление этого права, включая основания, на которых оно может быть осуществлено, регулируется законом.

2. Из этого права могут делаться исключения в отношении незначительных правонарушений, определенных законом, или когда соответствующее лицо было судимо уже в первой инстанции судом высокого уровня или было осуждено после рассмотрения апелляции против его оправдания.

Статья 3

Если какое-либо лицо окончательным приговором было признано виновным в совершении уголовного преступления и если впоследствии вынесенный ему приговор был отменен или оно было помиловано на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство убедительно доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону или практике соответствующего государства, если только не будет доказано, что в необнаружении этого обстоятельства вовремя полностью или частично виновно оно само.

Статья 4

1. Никто не должен быть вторично судим или наказан в уголовном порядке в рамках юрисдикции одного и того же государства за преступление, за которое он уже был окончательно оправдан или осужден в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом этого государства.
2. Положения предыдущего пункта не препятствуют пересмотру дела в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом соответствующего государства, если имеются сведения о новых или вновь открывшихся обстоятельствах или в предыдущем разбирательстве имел место существенный дефект, которые могли повлиять на его результат.
3. Отступления от положений настоящей статьи на основании статьи 15 Конвенции не допускаются.

Статья 5

Супруги обладают равными правами и равной ответственностью частного-правового характера в отношениях между собой и в отношениях со своими детьми, в том, что касается вступления в брак, во время состояния в браке и при его расторжении. Данная статья не препятствует государствам принимать такие меры, которые необходимы для соблюдения интересов детей.

Статья 6

1. Любое государство может при подписании или сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении указать территорию или территории, на которые распространяется действие данного Протокола, и указать степень, в которой положения настоящего Протокола данное государство обязывается применять к этой территории или этим территориям.
2. Любое государство может в любое время позднее, путем направления Генеральному секретарю Совета Европы заявления, распространить применение настоящего Протокола на любую другую территорию, указанную в заявлении. Протокол вступает в силу в отношении такой территории в первый день месяца, наступающего по истечении двухмесячного срока с даты получения Генеральным секретарем такого заявления.
3. Любое заявление, сделанное на основании двух предыдущих пунктов и касающееся любой указанной в нем территории, может быть отозвано или изменено путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы. Отзыв или изменение вступают в силу в первый день месяца, наступающего по истечении двухмесячного срока с даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.
4. Заявление, сделанное в соответствии с настоящей статьей, рассматривается как сделанное в соответствии с пунктом 1 статьи 63 Конвенции.
5. Территория любого государства, к которой применяется настоящий Протокол в силу ратификации, принятия или одобрения таким государством, и каждая из территорий, к которой применяется настоящий Протокол в силу заявления такого государства в соответствии с данной статьей, могут рассматриваться как отдельные территории для целей ссылки в статье 1 на территорию государства.

Статья 7

1. Государства-участники рассматривают статьи 1–6 настоящего Протокола как дополнительные статьи к Конвенции, и все положения Конвенции применяются соответственно.

2. Однако право индивидуального обращения, признанное заявлением, сделанным в соответствии со статьей 25 Конвенции, или признание обязательной юрисдикции Суда посредством заявления в соответствии со статьей 46 Конвенции не действуют в отношении настоящего Протокола, если только соответствующее государство не сделало заявление о признании вышеуказанного права или такой юрисдикции в отношении статей 1–5 настоящего Протокола.

Статья 8

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами – членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию. Он подлежит ратификации, принятию или одобрению. Государство – член Совета Европы не может ратифицировать, принять или одобрить данный Протокол без предшествующей или одновременной ратификации Конвенции. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 9

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении двухмесячного срока после того, как семь государств – членом Совета Европы выразят свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями статьи 8.

2. Для любого государства-члена, которое впоследствии выражает свое согласие быть связанным Протоколом, он вступит в силу в первый день месяца, наступившего по истечении двухмесячного срока после сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 10

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства – члены Совета Европы о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- c) дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьями 6 и 9;
- d) любом ином действии, уведомлении или заявлении, относящемся к данному Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол. Совершено в Страсбурге в 22-й день ноября 1984 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству – члену Совета Европы.

ПРОТОКОЛ № 91

Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), преисполненные решимости внести дальнейшие улучшения в процедуру, предусмотренную Конвенцией, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для участников Конвенции, которые связаны настоящим Протоколом, Конвенция изменяется, как это предусмотрено в статьях 2–5.

Статья 2

Пункт 2 Статьи 31 Конвенции гласит следующее: "2. Доклад направляется Комитету Министров. Доклад также направляется заинтересованным государствам и, если в нем рассматривается петиция, поданная согласно статьи 25, подателю петиции. Заинтересованные государства и податель петиции не вольны публиковать его".

Статья 3

Статья 44 Конвенции гласит следующее: "Только Высокие Договаривающиеся Стороны, Комиссия и лица, неправительственные организации или группы лиц, подавшие петицию на основании статьи 25, имеют право передавать дело в Суд".

Статья 4

Статья 45 Конвенции гласит следующее: "Юрисдикция Суда распространяется на все дела, касающиеся толкования и применения настоящей Конвенции, которые переданы ему в соответствии со статьей 48".

Статья 5

Статья 48 Конвенции гласит следующее: "1. При условии, что заинтересованная Высокая Договаривающаяся Сторона, если она является единственной, или заинтересованные Высокие Договаривающиеся Стороны, если их больше одной, подпадают под обязательную юрисдикцию Суда, или, в ином случае, с согласия заинтересованной Высокой Договаривающейся Стороны, если она является единственной, или заинтересованных Высоких Договаривающихся Сторон, если их больше одной, передавать дело в Суд могут:

- a) Комиссия;
- b) Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой предположительно является жертвой;
- c) Высокая Договаривающаяся Сторона, которая передала дело на рассмотрение Комиссии;
- d) Высокая Договаривающаяся Сторона, против которой подана жалоба;
- e) Лица, неправительственные организации или группа лиц, подавшие жалобу в Комиссию".

"2. Если дело передается в Суд исключительно в соответствии с пунктом 1е, то сначала оно выносится на рассмотрение группы в составе трех членов Суда. В ней заседает в качестве члена группы "ex officio" судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, против которой подана жалоба, или, если такового не имеется, лицо по ее выбору, которое заседает в качестве судьи. Если жалоба подана против более чем одной Высокой Договаривающейся Стороны, то соответствующим образом увеличивается размер группы. Если дело не вызывает серьезных вопросов, затрагивающих толкование или применение настоящей Конвенции и не заслуживает в силу какой-либо другой причины рассмотрение его Судом, группа может принять единогласное решение о том, что оно не будет рассматриваться Судом. В этом случае Комитет Министров решает в соответствии с положениями статьи 32, имело ли место нарушение Конвенции".

Статья 6

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами – членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие стать его

участниками _____ путем:
а) подписания его без оговорки относительно ратификации, принятия или одобрения;
б) подписания его с оговоркой относительно ратификации, принятия или одобрения с последующей _____ ратификацией, _____ принятием _____ или _____ одобрением.
2. Ратификационные грамоты или документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 7

1. Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, наступающего по истечении трехмесячного периода с момента, когда десять государств – членов Совета Европы выразили свое согласие быть связанными Протоколом в соответствии с положениями _____ статьи.
2. Для любого государства-члена, которое впоследствии выражает свое согласие быть связанным Протоколом, он вступает в силу в первый день месяца, наступившего по истечении трехмесячного срока после подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении.

Статья 8

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все государства – члены Совета Европы _____ о:
а) _____ любом _____ подписании;
б) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
в) дате вступления настоящего Протокола в силу в соответствии со статьей 7;
г) любым иным действии, уведомлении или заявлении, относящемся к данному Протоколу.
В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали _____ настоящий _____ Протокол.
Совершено в Риме в шестой день ноября 1990 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству – члену Совета Европы.

Протокол № 11

к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, вносящий структурные изменения в созданный на ее основе контрольный механизм
Русская _____ версия

Перевод _____ с _____ английского
Государства – члены Совета Европы, подписавшие настоящий Протокол к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанной в Риме 4 ноября 1950 года (далее именуемой "Конвенция"), принимая во внимание насущную необходимость в структурной перестройке созданного на основе Конвенции контрольного механизма с тем, чтобы поддержать на прежнем уровне обеспечиваемую им защиту прав человека и основных свобод и повысить ее эффективность, особенно ввиду продолжающегося роста числа заявлений и расширяющегося членства в Совете Европы, считая в связи с этим желательным дополнить ряд положений Конвенции для того, чтобы, в частности, заменить нынешние Европейскую Комиссию и Европейский Суд по правам человека вновь создаваемым постоянным Судом, учитывая Резолюцию № 1, принятую на Европейской межминистерской конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 19 – 20 марта 1985 года, учитывая Рекомендацию № 1194 (1992), принятую Парламентской Ассамблеей Совета Европы 6 октября 1992 года, учитывая решение глав государств и правительств стран – членов Совета Европы о реформе предусмотренного Конвенцией контрольного механизма, содержащееся в Венской декларации от 9 октября 1993 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Нынешний текст разделов II – IV Конвенции (статьи 19 – 56) и Протокола № 2 о наделении Европейского Суда по правам человека компетенцией выносить консультативные заключения заменяется следующим Разделом II Конвенции (статьи 19 – 51):

Раздел II – Европейский Суд по правам человека

Статья 19 – Создание Суда

Для обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по Конвенции и протоколам к ней, образуется Европейский Суд по правам человека, далее именуемый "Судом". Он работает на постоянной основе.

Статья 20 – Количество судей

Суд состоит из такого числа членов, которое равно числу Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 21 – Предъявляемые к судьям требования

1. Члены Суда должны обладать высокими моральными качествами и либо удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, либо быть юристами с признанным авторитетом.
2. Члены Суда участвуют в работе Суда в своем личном качестве.
3. На протяжении всего срока пребывания в должности члены Суда не должны принимать на себя отправление каких бы то ни было функций, несовместимых с их независимостью, беспристрастностью или требованиями полной занятости в качестве судьи; все вопросы, возникающие в связи с применением настоящего пункта, решаются Судом.

Статья 22 – Выборы судей

1. Члены Суда от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избираются Парламентской Ассамблеей большинством поданных голосов из списка, включающего трех кандидатов, выдвинутых этой Высокой Договаривающейся Стороной.
2. Эта же процедура применяется при комплектовании Суда в случае присоединения новых Высоких Договаривающихся Сторон, а также при заполнении образовавшихся вакансий.

Статья 23 – Срок полномочий

1. Члены Суда избираются сроком на шесть лет. Они могут быть переизбраны. Однако срок полномочий половины членов Суда первого состава истекает через три года.
2. Члены Суда, чей срок полномочий истекает по окончании первоначального периода в три года, определяются по жребию Генеральным секретарем Совета Европы сразу же после их избрания.
3. Для обеспечения, насколько это возможно, обновления состава Суда наполовину каждые три года Парламентская Ассамблея может до проведения любых последующих выборов принять решение о том, что срок или сроки полномочий одного или нескольких избираемых членов будут иными, нежели шесть, но не более девяти и не менее трех лет.
4. В случаях, когда речь идет о более чем одном сроке полномочий и Парламентская Ассамблея применяет предыдущий пункт, определение срока полномочий производится Генеральным секретарем Совета Европы с помощью жребия сразу же после выборов.
5. Член Суда, избранный для замещения другого члена, срок полномочий которого еще

не истек, занимает этот пост в течение оставшегося срока полномочий его предшественника.

6. Срок полномочий членов Суда истекает по достижении ими семидесятилетнего возраста.

7. Члены Суда занимают свои посты вплоть до замены. После замены они продолжают, однако, заниматься теми делами, которые уже находятся на их рассмотрении.

Статья 24 – Отстранение от должности

Член Суда не может быть отстранен от должности иначе как в случае, когда остальные судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что он более не соответствует предъявляемым требованиям.

Статья 25 – Канцелярия и юридические секретари

У Суда имеется канцелярия, функции и организация которой определяются его правилами процедуры. Суд пользуется услугами юридических секретарей.

Статья 26 – Суд полного состава

- a) избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;
- b) образует Палаты, создаваемые на определенный период времени;
- c) избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;
- d) устанавливает собственные правила процедуры; и
- e) избирает Руководителя канцелярии и одного или нескольких его заместителей.

Статья 27 – Комитеты, Палаты и Большая Палата

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд образует комитеты, состоящие из трех членов. Палаты, состоящие из семи членов, и Большую Палату, состоящую из семнадцати членов. Палаты Суда образуют комитеты на определенный период времени.

2. Членом Палаты и Большой Палаты *ex officio* становится член Суда, избранный от государства, являющегося стороной в деле, либо, если такового не окажется или он не может принимать участие в разбирательстве, лицо по выбору этого государства, которое заседает в качестве судьи.

3. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, выбранные в соответствии с его правилами процедуры. В тех случаях, когда дело направляется в Большую Палату в соответствии со статьей 43, в ее состав не включается ни один из членов Палаты, вынесшей решение по существу, за исключением Председателя этой Палаты и судьи от государства-ответчика.

Статья 28 – Решения комитетов о неприемлемости

Комитет единогласным решением может признать неприемлемой индивидуальное заявление, поданное в соответствии со статьей 34, или вычеркнуть его из своего списка дел, подлежащих рассмотрению, если для принятия такого решения дальнейшее изучение заявления не требуется. Это решение является окончательным.

Статья 29 – Решения Палат о приемлемости и по существу

1. Если на основании статьи 28 решение принято не было, Палата выносит решение о приемлемости индивидуального заявления, поданного в соответствии со статьей 34 и по существу дела.

2. Палата выносит решение о приемлемости межгосударственного заявления,

поданного в соответствии со статьей 33 и по существу дела.
3. Решение о приемлемости выносится отдельно, если Суд, в порядке исключения, не примет решение об обратном.

Статья 30 – Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты

В тех случаях, когда либо дело, находящееся на рассмотрении Палаты, поднимает серьезные вопросы толкования Конвенции или протоколов к ней, либо имеется вероятность того, что ответ на стоящий перед Палатой вопрос будет противоречить ранее вынесенному Судом решению, Палата в любой момент до того, как она вынесет свое решение по существу, и, если ни одна из сторон в деле не возражает против этого, может уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты.

Статья 31 – Полномочия Большой Палаты

Большая Палата
а) выносит решения по заявлениям, поданным в соответствии со статьями 33 или 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию в ее пользу на основании статьи 30 или когда дело направлено ей в соответствии со статьей 43;
б) рассматривает просьбы о вынесении консультативного заключения, представленные в соответствии со статьей 47.

Статья 32 – Юрисдикция Суда

1. Под юрисдикцию Суда подпадают все вопросы, касающиеся толкования и применения Конвенции и протоколов к ней, переданные на его рассмотрение согласно статьям 33, 34 и 47.
2. В случае спора относительно того, обладает ли Суд юрисдикцией, вопрос решается Судом.

Статья 33 – Межгосударственные дела

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 34 – Индивидуальные петиции

Суд может получать заявления от любого лица, неправительственной организации или группы лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон прав, изложенных в Конвенции или протоколах к ней. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

Статья 35 – Условия приемлемости

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только после того, как в соответствии с общепризнанными нормами международного права были исчерпаны все внутригосударственные средства правовой защиты, и лишь в течение шести месяцев с даты принятия окончательного внутригосударственного решения.
2. Суд не принимает к рассмотрению никакие индивидуальные заявления, поданные в соответствии со статьей 34, которые
а) являются анонимными; или
б) являются по существу теми же, что и дела, которые уже были рассмотрены Судом или уже являются предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования и не содержат относящейся к делу новой информации.
3. Суд принимает решение о неприемлемости любых заявлений, поданных в соответствии со статьей 34, которые он сочтет несовместимыми с положениями

Конвенции или протоколов к ней, явно необоснованными, или злоупотреблением права подачи заявлений.

4. Суд отклоняет любые заявления, которые он сочтет неприемлемыми по настоящей статье. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

Статья 36 – Участие третьей стороны

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.

2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.

Статья 37 – Исключение заявлений из списка

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение об исключении заявления из своего списка дел, подлежащих рассмотрению, если анализ обстоятельств приводит к выводу о том, что:

- a) заявитель не намерен добиваться рассмотрения своего заявления; или
- b) вопрос был урегулирован; или
- c) по любой другой причине, установленной Судом, далее продолжать рассмотрение заявления не оправдано.

Однако Суд продолжает рассмотрение или обращения, если этого требует уважение прав человека, как они определены в Конвенции и протоколах к ней.

2. Суд может принять решение восстановить заявление в своем списке дел, подлежащих рассмотрению, если он сочтет, что обстоятельства оправдывают такой шаг.

Статья 38 – Изучение дела и разбирательство в порядке полюбовного урегулирования

1. Если Суд принимает решение о приемлемости, он:

- a) продолжает изучение дела совместно с представителями сторон и, если это необходимо, осуществляет расследование, для эффективного проведения которого заинтересованные государства создают все необходимые условия;
- b) предоставляет себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью обеспечения полюбовного урегулирования вопроса на основе уважения прав человека, как они определены в Конвенции и протоколах к ней.

2. Разбирательство в порядке, предусмотренном в пункте 1, имеет конфиденциальный характер.

Статья 39 – Достижение полюбовного урегулирования

В случае полюбовного урегулирования Суд исключает дело из своего списка посредством решения, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого урегулирования.

Статья 40 – Открытый характер слушаний и доступ к документам

1. Слушания, если Суд при наличии исключительных обстоятельств не примет решение об обратном, являются открытыми.

2. Доступ к документам, переданным на хранение в Канцелярию, если Председатель Суда не примет решение об обратном, является открытым.

Статья 41 – Справедливое удовлетворение

Если Суд установит, что имело место нарушение Конвенции или протоколов к ней, а внутреннее право соответствующей Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного возмещения, Суд, если это необходимо, предоставляет справедливое удовлетворение потерпевшей стороне.

Статья 42 – Решения Палат по существу дела

Решения Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

Статья 43 – Направление дела в Большую Палату

1. В течение трех месяцев после того, как Палата вынесла решение, любая из сторон в деле в исключительных случаях может подать прошение о том, чтобы дело было направлено на рассмотрение Большой Палаты.
2. Камера в составе пяти членов Большой Палаты принимает прошение, если дело поднимает серьезный вопрос, затрагивающий толкование или применение Конвенции или протоколов к ней, или серьезную проблему общего значения.
3. Если камера принимает прошение, Большая Палата выносит решение по существу дела.

Статья 44 – Окончательные решения по существу

1. Решение Большой Палаты является окончательным.
2. Решение любой из Палат становится окончательным:
 - a) после того, как стороны сделают заявление о том, что они не будут обращаться с прошением о направлении дела в Большую Палату; или
 - b) через три месяца после вынесения решения, если за это время обращения с прошением о направлении дела в Большую Палату не последовало; или
 - c) после того, как камера Большой Палаты отклонит прошение о направлении дела по статье 43.
3. Окончательные решения подлежат публикации.

Статья 45 – Обоснование решений по существу и других решений

1. Решения по существу дела, а также решения о приемлемости или неприемлемости должны быть мотивированными.
2. Если решение по существу дела в целом или в части не выражает единогласного мнения судей, то любой из них вправе представить отдельное мнение.

Статья 46 – Обязательная сила и исполнение решений по существу дела

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются выполнять окончательные решения Суда по существу любого дела, сторонами которого они являются.
2. Окончательное решение Суда по существу дела направляется Комитету Министров, который осуществляет надзор за его исполнением.

Статья 47 – Консультативные заключения

1. Суд может по запросу Комитета Министров выносить консультативные заключения по правовым вопросам, касающимся толкования Конвенции и протоколов к ней.
2. Такие заключения не должны затрагивать никакие вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, сформулированных в Разделе 1 Конвенции и протоколах к ней, или других вопросов, которые Суду или Комитету Министров может потребоваться рассмотреть вследствие любого разбирательства, которое может быть предпринято в соответствии с Конвенцией.
3. Решения Комитета Министров запросить консультативное заключение Суда

принимаются большинством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

Статья 48 – Юрисдикция Суда в отношении консультативных заключений

Вопрос о том, относится ли запрос о консультативном заключении, поданный Комитетом Министров, к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

Статья 49 – Обоснование консультативных заключений

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.
2. Если консультативное заключение в целом или в части не выражает единогласного мнения судей, то любой из них вправе представить отдельное мнение.
3. Консультативные заключения Суда направляются Комитету Министров.

Статья 50 – Расходы на содержание Суда

Расходы на содержание Суда несет Совет Европы.

Статья 51 – Привилегии и иммунитеты членов Суда

Члены Суда при исполнении своих обязанностей пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей 40 Статута Совета Европы и соглашениями, заключенными на ее основе.

Статья 2

1. Раздел V Конвенции становится Разделом III Конвенции; статья 57 Конвенции становится статьей 52 Конвенции; статьи 58 и 59 Конвенции изымаются, а статьи 60 – 66 Конвенции становятся соответственно статьями 53 – 59 Конвенции.
2. Раздел I Конвенции получает заголовок "Права и свободы", а новый Раздел III Конвенции – заголовок "Прочие положения". Статьям 1 –18 и новым статьям 52 – 59 Конвенции придаются заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу.
3. В пункте 1 новой статьи 56 перед словом "распространяется" вставляются слова "согласно пункту 4 настоящей статьи"; в пункте 4 слова "Комиссии получать заявления" и "в соответствии со статьей 25 настоящей Конвенции" заменяются соответственно словами "Суда получать заявления" и "как это предусмотрено в статье 34 Конвенции". В пункте 4 новой статьи 58 слова "статьи 63" заменяются словами "статьи 56".
4. В Протокол к Конвенции вносятся следующие изменения:
 - a) Все статьи получают заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу;
 - b) В последней фразе статьи 4 слова "статьи 63" заменяются на слова "статьи 56".
5. В Протокол № 4 вносятся следующие изменения:
 - a) Все статьи получают заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу;
 - b) В пункте 3 статьи 5 слова "статьи 63" заменяются на слова "статьи 56"; добавляется следующий новый пункт 5: "Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, может в любое время после этого заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым относится заявление, что оно признает компетенцию Суда получать заявления от отдельных лиц, неправительственных организаций или групп лиц, как это предусмотрено в статье 34 Конвенции, в отношении всех или любой из статей 1–4 настоящего Протокола"; и
 - c) пункт 2 статьи 6 изымается.
6. В Протокол № 6 вносятся следующие изменения:
 - a) все статьи получают заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу;
 - b) в статье 4 слова "на основании статьи 64" заменяются на слова "на основании статьи 57".
8. В Протокол № 7 вносятся следующие изменения:

а) все статьи получают заголовки, указанные в приложении к настоящему Протоколу;
б) в пункте 4 статьи 6 слова "статьи 63" заменяются на слова "статьи 56"; добавляется следующий новый пункт 6: "Любое государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи, может в любое время после этого заявить от имени одной или нескольких территорий, к которым относится заявление, что оно признает компетенцию Суда получать заявления от отдельных лиц, неправительственных организаций или групп лиц, как это предусмотрено в статье 34 Конвенции, в отношении статей 1–5 настоящего Протокола."; и б) пункт 2 статьи 7 изымается.

8. Протокол № 9 отменяется.

Статья 3

1. Настоящий Протокол открыт для подписания государствами – членами Совета Европы, подписавшими Конвенцию, которые могут выразить свое согласие стать его участниками путем:
а) подписания без оговорки относительно необходимости ратификации, принятия или одобрения; или
б) подписания, обусловленного обязательной последующей ратификацией, принятием или одобрением, за которым следует ратификация, принятие или одобрение.
2. Ратификационные грамоты и документы о принятии или одобрении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 4

Настоящий Протокол вступает в силу в первый день месяца, следующего за тем, в котором истекает срок в один год с даты, на которую все Стороны Конвенции выразили свое согласие быть связанными этим Протоколом в соответствии с положениями Статьи 3. Выборы новых судей и любые дальнейшие шаги, необходимые для создания нового Суда в соответствии с положениями настоящего Протокола, могут быть предприняты, начиная с даты, на которую все Стороны Конвенции выразили свое согласие быть связанными этим Протоколом.

Статья 5

1. Без ущерба для положений пунктов 3 и 4 ниже сроки полномочий судей, членов Комиссии, Руководителя канцелярии и его заместителя истекают с момента вступления в силу настоящего Протокола.
2. Заявления, находящиеся на рассмотрении Комиссии, по которым на момент вступления в силу настоящего Протокола решение о приемлемости вынесено не было, рассматриваются Судом в соответствии с положениями настоящего Протокола.
3. Заявлениями, по которым решения о приемлемости на момент вступления в силу настоящего Протокола были вынесены, продолжают заниматься члены Комиссии в течение одного года после этого. Любые заявления, рассмотрение которых в течение вышеуказанного периода завершено не было, передаются Суду, который рассматривает их в качестве приемлемых дел в соответствии с положениями настоящего Протокола.
4. В том, что касается заявлений, по которым Комиссия после вступления в силу настоящего Протокола утвердила отчет в соответствии с бывшей статьей 31 Конвенции, отчет передается сторонам, которые не могут опубликовывать его по собственному усмотрению. В соответствии с положениями, применимыми до вступления в силу настоящего Протокола, дело может быть передано в Суд. Камера Большой Палаты определяет, примет ли решение по делу одна из Палат или Большая Палата. Если решение по делу принимает любая Палата, решение этой Палаты является окончательным. Делами, которые не были переданы в Суд, занимается Комитет Министров, действующий в соответствии с положениями бывшей Статьи 32 Конвенции.
5. Дела, находящиеся на рассмотрении Суда, по которым на момент вступления в силу настоящего Протокола решение принято не было, передаются Большой Палате Суда,

которая рассматривает их в соответствии с положениями настоящего Протокола.
6. Разбирательство дел, находящихся на рассмотрении Комитета Министров, по которым на момент вступления в силу настоящего Протокола решение согласно статьи 32 Конвенции принято не было, завершается Комитетом Министров в соответствии с указанной статьей.

Статья 6

В тех случаях, когда какая-либо Высокая Договаривающаяся Сторона сделала заявление о признании компетенции Комиссии или юрисдикции Суда согласно бывшей статье 25 или 46 Конвенции в отношении вопросов, возникающих после или на основании фактов, имеющих место после любого такого заявления, данное ограничение остается в силе применительно к юрисдикции Суда по настоящему Протоколу.

Статья 7

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета о:

- a) любом подписании;
- b) сдаче на хранение любой ратификационной грамоты или документа о принятии или одобрении;
- c) дате вступления в силу настоящего Протокола или любого из его положений в соответствии со статьей 4; и
- d) любом ином действии, уведомлении или сообщении, относящихся к настоящему Протоколу.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Протокол. Совершено в Страсбурге в 11-й день мая 1994 года на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы направляет заверенные копии каждому государству-члену Совета Европы.